

Lệnh cấm bạo lực tại nơi làm việc là gì?

Đây là lệnh của tòa án cấm quý vị làm một số điều nhất định và đến một số địa điểm nhất định.

Lệnh này có tác dụng gì?

Tòa án có thể ra lệnh cho quý vị:

- Không tiếp xúc với những người được lệnh bảo vệ.
- Tránh xa những người được lệnh bảo vệ và nhà riêng, nơi làm việc của họ và những nơi khác.
- Không có bất kỳ loại súng, linh kiện súng, đạn được hoặc áo giáp nào trong thời gian lệnh có hiệu lực. Trong đó bao gồm hộp đựng và khung đựng súng, và bất kỳ vật phẩm nào có thể được sử dụng làm hộp đựng hoặc khung hoặc dễ dàng biến thành hộp đựng hoặc khung (xem điều 16531 của Bộ luật Hình sự). Để biết thêm thông tin về những vật phẩm quý vị không được phép có, vui lòng xem

selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders/prohibited-items.

Ai có thể yêu cầu lệnh cấm bạo lực tại nơi làm việc?

Chủ lao động hoặc đại diện thỏa ước lao động tập thể có thể yêu cầu lệnh thay mặt cho người lao động bị quấy rối, bạo lực hoặc bị đe dọa bạo lực một cách manh động tại nơi làm việc, hoặc các thành viên trong hộ gia đình hoặc người lao động khác của họ.

Tôi đã được tổng đạt đơn thỉnh cầu lệnh cấm bạo lực tại nơi làm việc tư nhân. Bây giờ tôi phải làm gì?

Đọc thật kỹ các giấy tờ được tổng đạt đến quý vị. Thông báo Điều trần sẽ cho quý vị biết thời điểm phải ra tòa. Ngoài ra, có thể có Lệnh Cấm Tạm thời cấm quý vị làm một số điều nhất định. Quý vị phải chấp hành lệnh cho đến khi điều trần.

Nếu tôi không đồng ý với nội dung trong lệnh thì sao?

Quý vị vẫn phải chấp hành lệnh cho đến khi điều trần. Nếu quý vị không đồng ý với các lệnh mà người đó yêu cầu, hãy điền vào mẫu [WV-120 Phản hồi Đơn Thỉnh cầu Lệnh Cấm Bạo lực tại Nơi làm việc](#) trước ngày điều trần và nộp lên tòa án. Nếu quý vị cần đính kèm tài liệu, quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-025](#). Quý vị có thể lấy mẫu đơn từ các đơn vị xuất bản tài liệu pháp lý hoặc từ trang web của Tòa án California tại <https://courts.ca.gov/rules-forms/find->

[your-court-forms](#). Quý vị cũng có thể tìm mẫu đơn tại nhà xử án địa phương hoặc thư viện luật của quận.

Nếu tôi không chấp hành lệnh thì sao?

Cảnh sát có thể bắt giữ quý vị. Quý vị có thể bị bỏ tù và phải nộp phạt.

Tôi có phải gửi cho người kia bản sao phản hồi của mình không?

Có. Yêu cầu một người nào đó từ 18 tuổi trở lên—không phải quý vị—gửi một bản sao mẫu WV-120 đã điền cho người được nêu tên trong mục ① của mẫu đơn thỉnh cầu WV-100 (hoặc luật sư của người đó). (Đây được gọi là “tổng đạt qua thư”).

Người tổng đạt mẫu đơn qua thư cho quý vị phải điền vào mẫu đơn [WV-250, Bảng chứng Tổng đạt Phản hồi qua Thư](#). Yêu cầu người gửi thư ký vào bản gốc. Mang mẫu đơn đã điền đến nộp cho thư ký tòa án hoặc mang theo khi đến phiên điều trần.

Tôi có nên tới phiên điều trần không?

Có. Quý vị phải ra tòa vào ngày được ghi trên mẫu WV-109, *Thông báo Điều trần*. Nếu quý vị không đến phiên điều trần, thẩm phán có thể ban hành các lệnh chống lại quý vị mà không cần nghe ý kiến của quý vị.

WV-109 Notice of Court Hearing		Client stamps date here when form is filed.							
① Petitioner (Employer or Collective Bargaining Representative) a. Name: _____ Lawyer for Petitioner (if any for this case): _____ Name: _____ State Bar No.: _____ Firm Name: _____ b. Address (If you have a lawyer, give your lawyer's information.): Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Telephone: _____ Fax: _____ Email Address: _____		Fill in court name and street address: Superior Court of California, County of _____ Fill in case number: Case Number: _____							
② Employee Who Petitioner Asserts Suffered Harassment, Violence, or Threat of Violence Full Name: _____									
③ Respondent (Person From Whom Protection Is Sought) Full Name: _____ The court will complete the rest of this form.									
④ Notice of Hearing A court hearing is scheduled on the request for restraining orders against the respondent: <table border="1"> <tr> <td rowspan="2">Hearing Date</td> <td>Date:</td> <td>Time:</td> <td>Name and address of court if different from above:</td> </tr> <tr> <td>Dept.:</td> <td>Room:</td> <td></td> </tr> </table>			Hearing Date	Date:	Time:	Name and address of court if different from above:	Dept.:	Room:	
Hearing Date	Date:	Time:		Name and address of court if different from above:					
	Dept.:	Room:							
To the person in ③: • If you attend the hearing (in person, by phone, or by videoconference) and the judge grants a restraining order against you, the order will be effective immediately, and you could be arrested if you violate the order. • If you do not attend the hearing, the judge may still grant the restraining order that could last up to five years. After you receive a copy of the order, you could be arrested if you violate the order.									
Judicial Council of California, www.courts.ca.gov Rev. January 1, 2025, Mandatory Form Code of Civil Procedure, §§ 527.8 and 527.9 Approved by DOJ		Notice of Court Hearing (Workplace Violence Prevention) WV-109, Page 1 of 3							

Lệnh có hiệu lực trong bao lâu?

Nếu tòa án ban hành lệnh cấm tạm thời trước phiên điều trần, lệnh này sẽ có hiệu lực cho đến ngày điều trần của quý vị. Vào thời điểm đó, tòa án sẽ quyết định tiếp tục hoặc hủy bỏ lệnh. Bất kỳ lệnh nào được ban hành tại phiên điều trần đều có thể duy trì hiệu lực tới ba năm.

Tôi có cần luật sư không?

Luật sư luôn hữu ích, nhưng không phải là bắt buộc và quý vị không có quyền được tòa án chỉ định một luật sư miễn phí. Hãy hỏi thư ký tòa án về các dịch vụ pháp lý miễn phí và chi phí thấp cũng như các trung tâm trợ tại quận của quý vị.

Tôi có được nhìn thấy những người được bảo vệ tại phiên điều trần không?

Có. Nếu những người cần được bảo vệ sẽ tham gia phiên điều trần. Không được nói chuyện với họ trừ khi thăm phán hoặc luật sư của người đó nói rằng có thể.

Tôi có thể mang theo nhân chứng đến phiên điều trần không?

Có. Quý vị có thể mang theo nhân chứng hoặc tài liệu hỗ trợ cho vụ kiện của mình đến phiên điều trần. Nhưng nếu có thể, quý vị cũng nên mang theo văn bản lời khai của nhân chứng về những gì họ nhìn thấy hoặc nghe thấy. Họ sẽ phải chịu hình phạt nếu khai man. Về việc này, quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-030](#).

Thông tin về quy trình này có sẵn trên mạng.

Xem selfhelp.courts.ca.gov/WV-restraining-order.

Để được trợ giúp tại khu vực của quý vị, hãy liên hệ:

[Có thể ghi thêm thông tin địa phương.]

Nếu tôi không nói được tiếng Anh thì sao?

Khi quý vị nộp giấy tờ, hãy hỏi thư ký tòa án xem có thông dịch viên tòa án nào không. Quý vị cũng có thể sử dụng mẫu [INT-300](#), Yêu cầu Thông dịch viên (Dân sự), hoặc mẫu đơn hoặc trang web của tòa án địa phương để yêu cầu thông dịch viên. Để biết thêm thông tin về thông dịch viên tòa án, hãy truy cập selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter.

Nếu tôi có súng thì sao?

Nếu lệnh cấm được ban hành, quý vị không được phép sở hữu, chiếm hữu hoặc có súng các loại, linh kiện súng, đạn được hoặc áo giáp trong thời gian lệnh có hiệu lực. Nếu quý vị chiếm hữu hoặc kiểm soát trực tiếp một khẩu súng hoặc linh kiện của súng, quý vị phải bán hoặc lưu trữ tại một đại lý súng được cấp phép hoặc giao nộp cho cơ quan hành pháp.

Tôi có thể thỏa thuận với người được bảo vệ để hủy lệnh không?

Không. Một khi lệnh đã được ban hành, chỉ thẩm phán mới có thể thay đổi hoặc hủy bỏ lệnh đó. Quý vị hoặc chủ lao động sẽ phải nộp yêu cầu lên tòa án để hủy bỏ lệnh.

Nếu tôi bị khuyết tật thì sao?

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần được hỗ trợ khi ở tòa, quý vị có thể sử dụng mẫu [MC-410](#), Yêu cầu Hỗ trợ Khuyết tật, để đưa ra yêu cầu của mình. Quý vị cũng có thể yêu cầu Điều phối viên ADA tại tòa án của quý vị giúp đỡ. Để biết thêm thông tin, hãy xem mẫu [MC-410-INFO](#), Cách thức Yêu cầu Hỗ trợ Người khuyết tật tại Tòa án.